

Final list of approved papers to be included in the programme of the 6th Conference

0 Terminology policy (invited paper)

0. Terminology Planning and Policies in Minority/Minoritized Languages
Fidélma Ní Ghallchobhair, *President of the European Association for Terminology (EAFI)*, **Rute Costa**, *former President of EAFI*

1 Linguistic-ontological principles of Terminology

1. Le morphème –eid(is) en grec moderne [*in Greek*]
Anna Anastasiadis-Syméonidis
2. Modern Greek compound verbs coming from Ancient Greek simple verbs by two modes of composition – Their significance and use in modern naming [*in Greek*]
Kostas Valeontis
3. Noms composés et terminologie [*in Greek*]
Vassiliki Foufi
4. Term creation and lexicalization in Modern Greek: experiencing the global warming phenomenon [*in Greek*]
Marianne Katsoyannou
5. Subject field systems in organizing terminological information [*in Greek*]
Dionysios Giannibas
6. Mixed signals: thoughts and second thoughts about terminology
Kurt Opitz

2 Didactics and terminology

7. Une grille de lecture systemique [*in Greek*]
Maria Kardouli
8. Cross subject interpretation of terms as an approach to teaching subject units [*in Greek*]
Artemis Zafeiriou, Dikran Matossian, Miltiadis Symeonidis, Timoleon Theofanellis

3 Terminology in specific subject fields – Lexicographical and terminographical studies

9. The terminology about the public administration of ancient Crete [*in Greek*]
Angel Martinez
10. Ancient Greek-Georgian Dictionary of Colour Terms [*in Greek*]
Irine Darchia
11. Formation and evolution of Pedagogical Terminology from English to Greek [*in Greek*]
Thanos Mentzelopoulos
12. Recherche terminologique sur domaine de la Nanomédecine [*in Greek*]
Komni Pelagia
13. The verb in the classification and translation of anatomy texts [*in Greek*]
Eleni Kassapi
14. About recognition of Greek multi-word complex terms in the biomedical domain [*in Greek*]
Anna Iordanidou, Mavina Pantazara, Elena Mantzari, George Ophanos, Aristides Vagelatos, Vassilis Papapanagiotou
15. Hellenization of terms of geoinformatics in the context of proliferating free open code software [*in Greek*]
Nikolaos Karanikolas, Kimon Papadimitriou
16. Technical terminology in chemical engineering: translation into Greek [*in Greek*]
Stelios Vougioukalos
17. Some Specific Characteristics of the Modern Greek Terminology in the Sphere of Ecology [*in Greek*]
Stoyna Poromanska
18. Une base de données aux services de la création terminologique
Daphne Deliyianni

19. Language uses and habits by engineers: the standardized and the common Greek language at work [*in Greek*]
Katerina Toraki
20. Launching an informal Thematic Committee for Terminology [*in Greek*]
Marina Pantazidou, Nymphodora Papassiopi
21. Italian-Hellenic Chamber of Commerce of Thessaloniki: An Italian-Greek-English Socioterminological Study
Benedetta Bertozzi, Franco Bertaccini

4 Terminological resources

22. The corpora: a tool for the examples of specialized words [*in Greek*]
Vassiliki Palasaki
23. Compilation and analysis of parallel corpora in the extraction of terminology, retrieved for 'translation teaching' purposes
Maria Matsira
24. Construction of an electronic dictionary of financial and stock market terms – General comments [*in Greek*]
Tziafa Eleni

5 Standardization of terminology

25. Project risk management terminology [*in Greek*]
Konstantinos Kirytopoulos
26. The European translation standard EN 15038 and its terminology – A mirror of missing professionalism?
Jürgen F. Schopp

6 Terminology and translation

27. Terminology and Translation Theory: a functional-pragmatic Approach
Sigmund Kvam
28. Translating western terminology into Japanese: From Kanji terms to Katakana terms
Keisuke Kasuya, Maria Kovani
29. The role of the translation brief in the formation of Greek LSP terms [*in Greek*]
Panayotis I. Kelandrias
30. The need for a functional approach in LSP translation [*in Greek*]
Anastasia Parianou
31. Translation seen as a stop on the journey of European Community railway sector legislative texts [*in Greek*]
M. Kallergis, E. Boviatsi

7 Activities of organizations and bodies for terminology

32. Towards a linguistic world order
Jan Roukens
33. Principes directeurs sur l'élaboration des politiques en matière de terminologie
Christine Diplari
34. E.U. terminology in the State General Accounting Office of Greece: communicative objectives and terminological choices [*in Greek*]
Aggeliki Karastergiou